

# ਬੀਊ ਬੌਣੇਵਾਡੇ ਅੈ ਸ਼ਰਤਾਂਤ

## The Parable of the Sower





# ਬੀਊ ਬੌਣੇਵਾਡੇ ਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂਤ

The Parable of the Sower

Illustrations by:

Fred Adlao

Pahari-Bushahri  
Shimla, Himachal Pradesh, India





<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Big Book in Pahari Bushahri

প্রকাশন

NLL

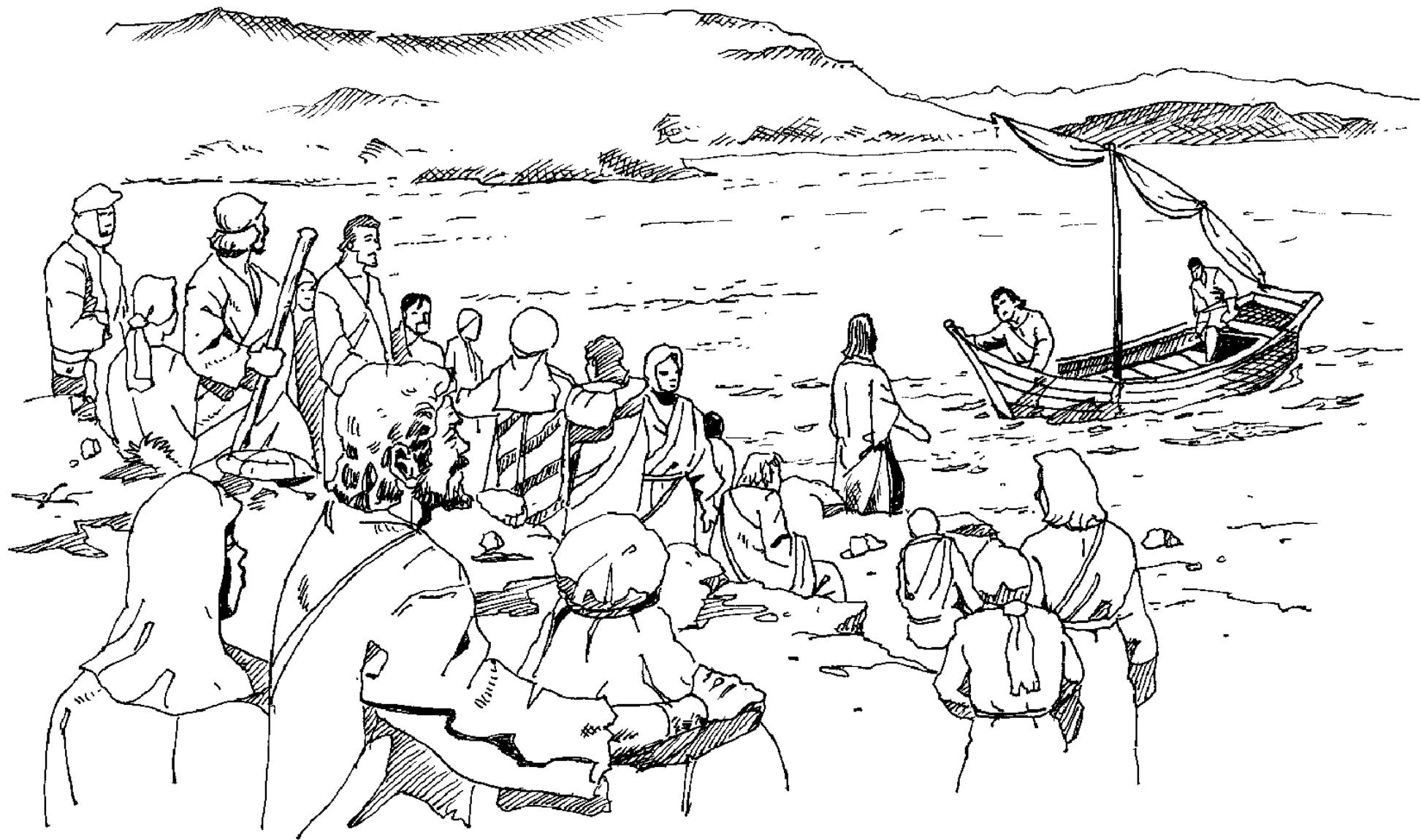
email:scriptureinpaharibushahri@gmail.com

This book is an adaptation of the original, *The Parable of the Sower*, Copyright © 2004, Kartidaya. Licensed under CC BY-NC 4.0.

English Scriptures quoted are from the Good News Bible © 1994 published by the Bible Societies/Harper Collins Publishers Ltd UK, Good News Bible © American Bible Society 1966, 1971, 1976, 1992. Used with permission.

## दो बात

प्रभु की दया से हम बुशैहरी क्षेत्र में साक्षरता कार्यक्रम चला रहे हैं। जिसमें हमारा उद्देश्य यह है कि हमारे क्षेत्र के सभी लोग पढ़ना लिखना सीख सकें। उसी आधार पर इस किताब को भी तैयार किया गया है। यह एक कहानी की किताब है। जिसे बहुत ही सरल रीति से बताया गया है। इस कहानी को हमने अपनी मातृभाषा में ही तैयार किया है, जिससे वह इस कहानी को आसानी से समझ सकें और अपनी मातृभाषा में पढ़ने और लिखने का प्रयास कर सकें। हमारी यही प्रार्थना है कि हमारी क्षेत्र के सभी लोग पढ़-लिख कर साक्षर बन सकें।



एकी दिना यीशु दबारै गलील सौरै कनारै  
इल्मा देंदै लागै, तै लोगी शिक बौडी भीड़  
तीनां फेरदी झाडुई तैबै यीशु सौरादी खौड़ी  
एकी किस्ती दी नाईओ बेशै, तैइया भीड़ सौरै  
कनारै आगै ती ।



तैइया यीशुऐ तीनांलै शरतांता बोलीओ कैई  
बुशै शकेऊइ । तैइया आपणे इलमांदी तीनें  
बोलौ ।



ऐणौ आं शुणौ एक बीऊ बोंणेवाडौ बीऊबोंदै  
निकडौ ।



तैइया बोंदीबेरा कीच बीऊ पैंडीज़ागै छुटौ  
तैबै चड़कुऐ आईऔ सौ बीऊ खाओ।



तैइया कीऱ्ह बीऊ डोड़ाबौरी ज़मीनांदी छुटौ,  
दुँगौ माटौ नां ऊणी बौज़ाका सौ बीऊ शौटक  
लुँगौ,



ज़ेई दौं तपदी लागी तै सौ लुगौदौ बीऊ  
ल्यांणौ तैइया जौड़ी नां पाकड़नी बौज़ाका  
पोरु शुकौ ।



ਤੈਝਾ ਕੀਘ ਬੀਊ ਕਾਂਡੈਬੌਰੈ ਜੀਕੜਾ ਦੀ ਛੁਟੈ,  
ਸਾਤੈ ਤੇਊ ਕਾਂਡੈਬੌਰੈ ਜੀਕੜੈ ਭੌਰਜ਼ੀਓ ਸੈ  
ਦਬਾਊਓ, ਜਿਊਝ ਬੌਜ਼ਾਕਾ ਤੇਤਾਦੀ ਫੌਸਲ ਨਾਂ  
ਲਾਗੀ ।



पर कीच बीऊ बांकी ज़मीनांदी छुटौ, “तैइया  
लुगीओ फौड़ो; कोई तीस गुणो, कोई साठ  
गुणो तैइया कोई शौ गुणो फौड़ो ।”



“ਪਾੜਕੀ ਬੇਰਾ ਧੀਸ਼ੁਏ ਬੋਲੈ ਜਾਂਦੇ, ਸ਼ੁਣਨਾ ਲੈ  
ਕਾਂਨ ਆ, ਤੈ ਤੀਨੇਂ ਸ਼ੁਣੈ।” ਜੇਈ ਧੀਸ਼ੁ ਤੀਦੈ  
ਹੇਕਲੀ ਤੈ, ਤੈ ਜੁਣ ਲੋਗ ਤੀਨਾਂ ਫੇਰਦੀ ਤੈ, ਤੀਨਾਂ  
ਮਾੱਜਿਆ ਕੀਚ ਲੋਗੈ ਬਾਰਾ ਚੇਲੈ ਸਿਤੀ ਆਈਐ  
ਧੀਸ਼ੁਕਾ ਸ਼ਰਤਾਂਤੈ ਮੌਤਲਕ ਪੁੜੈ।



तैबै यीशुऐ तीनांलै बोलौ, “जै तुमें एऊ  
शरतांतौ मौतल्ब नां सौम्जदै, तै बाकी  
शरतांतौ मौतल्ब केंणकौ सौम्जौ? बीऊ  
बौणवाडै परमेशराै बौचन बौ।



जुण बीऊ पैंडीज़ागै छुटौ, जै सै लोग आ ज़ेई  
तीनें परमेशरौ बौचन शुणौ, तै शैतान तेई  
आओ तैइया परमेशरौ बौचन तीनें ज़ीऊआ  
का पोरू नीओं, जुण तीनें शुणदौ तौ।



तेंण्डु जुण बीऊ डोड़ाबौरी ज़मीनांदी छुटौ, जै सै  
लोग आ जुण शौटकचारै बौचन शुणीऔ आनंदाका  
मांनां। पर आपु बीशतै जौड़ी ना पाकड़नी बौज़ाका  
परमेशरै बौचन हौकड़े दिनां सेका रोंआं; ऐता बाद  
ज़ेई तीनां मैतै परमेशरै बौचनी बौज़ाका स्ताऊ आ  
दबाऊ आं, तै सै तेई परमेशरा मैतै बशवास कौरनों  
पोरु छाडा।



ਜੁਣ ਬੀਊ ਕਾਂਡੈਬੌਰੈ ਜਿਕਡਾਦੀ ਛੁਟੈ ਜੈ ਸੈ  
ਲੋਗ ਆ, ਜੁਣੀਏ ਪਰਮੇਸ਼ਰਾਂ ਬੌਚਨ ਸ਼ੁਣੌ, ਪਰ  
ਏਊ ਸੰਣਸਾਰਾ ਦੀ ਜਿਊਣੀ ਫੀਕ੍ਰ, ਪੈਸੈਅੈ  
ਲਾਡੁੱਚ, ਸਾਤੈ ਓਰੀ ਚਿੜ੍ਹੈ ਲਾਡੁੱਚ ਤੀਨਾਂ ਬੀਸ਼ਤੈ  
ਆਈਆਂ ਪਰਮੇਸ਼ਰੈ ਬੌਚਨਾਲੈ ਦਕਾਂਊਆਂ, ਏਤਾਂਈ  
ਤੀਨਾਂ ਦੀ ਫੌਲ ਨਾਂ ਲਾਗੈਂਦੈ ।



तैइया जुण बांकी ज़मीनांदी छुटौ, जै सै लोग  
आ जुण परमेशरौ बौचन शुणां तैइया ज़ीऊआ  
दी थौंआं सातै सै भौरज़ा, तै कुण तीस गुणां,  
कुण साठ गुणां, कुण शौ गुणां फौल आंणा ।”



ऐणे शिक शरतांत बोलीऔ यीशु तीनां आगै  
परमेशरै बौचन शुड़ाऊतै, तैइया सै तीनांलै  
तेती बोलतै जेती सै स्मज्जी भोड़तै। तैइया  
शरतांत का लावै सै लोगा आगै ओर कीच्च नां  
बोलतै, पर यीशु हेकली आपणे चेलै के भादै  
शरतांतौ मौतल्ल्ब बोलतै।



This book was created with Bloom Enterprise features freely enabled in order to support projects funded by the local community.

